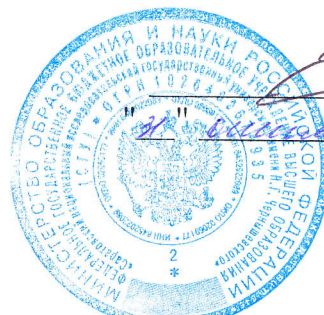


МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
ФГБОУ ВО «СГУ имени Н.Г. Чернышевского»

Институт филологии и журналистики



УТВЕРЖДАЮ

_____ 2016 г.

Рабочая программа дисциплины

Лексикология и лексикография

Направление подготовки магистратуры
45.04.01 «Филология»

Профиль подготовки магистратуры
«Теория языка»

Квалификация (степень) выпускника

Магистр

Форма обучения

очная

Саратов,
2016

1. Цели освоения дисциплины

Основными целями дисциплины являются:

глубокое теоретическое и практическое освоение будущими магистрами системы теоретических и практических знаний в области лексикологии и лексикографии;

подготовка обучающихся к самостоятельному использованию лексикографических продуктов процессе обучения и в будущей профессиональной деятельности;

привитие обучающимся навыков разработки лексикографических ресурсов (самостоятельно и в сотрудничестве с программистами и специалистами других предметных областей), а также навыков их ведения;

расширение профессиональных и общекультурных навыков и компетенций.

2. Место дисциплины в структуре ООП

Дисциплина «Лексикология и лексикография» входит в вариативную часть блока «Дисциплины». Она опирается на знания и навыки, получаемые студентами в ходе освоения курсов «Прикладная лингвистика», «Общая семантика», «Информационные технологии», а также на практическое и теоретическое владение родным и иностранными языками.

Дисциплина «Лексикология и лексикография» подготавливает обучающихся к использованию продуктов и технологических средств общей и компьютерной лексикографии в их учебной и будущей профессиональной деятельности:

научно-исследовательской;

производственно-практической;

проектной;

экспертно-аналитической;

организационно-управленческой.

Теоретические и прикладные знания, умения, навыки в области лексикологии и лексикографии используются обучающимися при освоении теоретических и прикладных дисциплин, в процессе прохождения учебной и производственной практик, при подготовке выпускной квалификационной работы.

3. Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины

В процессе изучения дисциплины «Лексикология и лексикография» овладевает следующими компетенциями:

– способность самостоятельно приобретать, в том числе с помощью информационных технологий и использовать в практической деятельности новые знания и умения, в том числе в новых областях знаний, непосредственно не связанных со сферой деятельности (ОК-4);

– способностью демонстрировать знания современной научной парадигмы в области филологии и динамики ее развития, системы методологических принципов и методических приемов филологического исследования (ОПК-3);

– способностью демонстрировать углубленные знания в избранной конкретной области филологии (ОПК-4);

– владением навыками самостоятельного проведения научных исследований в области системы языка и основных закономерностей функционирования фольклора и литературы в синхроническом и диахроническом аспектах, в сфере устной, письменной и виртуальной коммуникации (ПК-1).

В результате освоения дисциплины обучающийся должен:

- **знать** особенности организации лексического уровня языковой системы, способы систематизации лексического состава; функции, принципы организации и основные источники лексикографии; типологию важнейших лексикографических продуктов, задачи их создания и методы использования в теоретических и прикладных целях, знать основы истории общей и компьютерной лексикографии, важнейшие отечественные и зарубежные словари, понимать существенные отличия компьютерной лексикографии от других лексикографических проектов и решений;

- **уметь** осуществлять анализ лексического состава языка, проводить систематизацию и описание лексики по избранным параметрам; осуществлять эффективный поиск информации в имеющихся лексикографических продуктах и базах данных различного характера; уметь оценивать специфику конкретных продуктов и представленной в них информации; конструировать лексикографические базы данных и словари в исследовательских и прикладных целях;

- **владеть** важнейшими понятиями лексикологии, приемами анализа лексики; важнейшими лексикографическими понятиями (макро- и микроструктура словаря, его параметры, лексикографические типы, портреты и др.), приемами объективного анализа лексикографических источников, создания оптимальных структур словарных статей, уметь строить словарные толкования, опираясь на семантические метаязыки, владеть способами компьютерного воплощения словарных.

4. Структура и содержание дисциплины

Общая трудоемкость дисциплины составляет 2 зачетных единицы, 72 часа.

№ п / п	Раздел дисциплины	Семестр	Неделя семестра	Виды учебной работы, включая самостоятельную работу студентов и трудоемкость (в часах)				Формы текущего контроля успеваемости (по неделям семестра) Формы промежуточной аттестации (по семестрам)
				лекции	практические	семинары	СРС	
1	Слово как единица лексической системы языка и объект лексикографии.	3	1		2		6	Коллоквиум
2	История лексикографии, современные тенденции ее	3	2		2		6	Коллоквиум

	развития						
3	Параметризация словарей и типология лексикографических продуктов	3	3	2		6	Коллоквиум
4	Макро- и микроструктура словаря	3	4	2		4	Коллоквиум
5	Общие и частные толковые словари, толково-комбинаторные словари.	3	5-6	2		6	Реферат, презентация
6	Энциклопедические, идеографические, семантические словари, онтологии.	3	7-8	2		6	Реферат, презентация
7	Терминологические электронные тезаурусы (структура и использование)	3	9	2		6	Собеседование
8	Переводные словари. Авторская лексикография	3	10	2		6	Реферат, презентация
9	Компьютерная лексикография	3	11-12	4		6	Проверка практических заданий
	Всего:			20		52	зачет

Содержание учебной дисциплины

1. Понятие слова, множественность его определений. Критерии выделения слова. Типы слов с точки зрения формы и семантики. Лексическое значение и его компоненты. Типы лексических значений. Слова однозначные и многозначные. Типы лексической многозначности (метафора, метонимия, регулярная многозначность). Системная выраженность многозначности (ее роль в процессах словообразования, формообразования, функционирования слова. Полисемия и омонимия. Системная выраженность омонимии. Проблемы лексикографической подачи полисемии и омонимии. Системность лексики. Парадигматические и синтагматические отношения в лексике. Лексический

состав языка с функциональной точки зрения (стилистические группы слов; общенародная и диалектная лексика; активная и пассивная лексика; профессионализмы, канцеляризмы, жаргонная, арготическая лексика. Лексический состав языков с точки зрения происхождения (исконная и заимствованная лексика). Динамика лексического состава языка (архаизмы и неологизмы). Общие проблемы словарного представления лексики.

2. Лексикография практическая и теоретическая. Место лексикографии в системе лингвистического знания. Древнейшие глоссарии и вокабулярии; тематические подборки слов как основа будущего развития идеографии. Словарная разработка языковых идиомов (в основном сакральных языков), значительно отличающихся от разговорного языка народа. Создание переводных словарей. Развитие литературных языков и словарей национальных литературных языков (словарная деятельность первых европейских академий). Становление научного языкознания и появление новых типов словарей (орфографических, фразеологических, синонимических, терминологических и др.). Развитие теоретической лексикографии и разработка специальных лингвистических словарей (этимологических, исторических, языков писателей, тезаурусов и др.). Появление компьютерной лексикографии и современные тенденции развития лексикографии.
3. Словарная статья. Ее состав и структура. Словарные входы. Словник и заголовочное слово, состав правой части различных типов словарей; важнейшие словарные зоны, соотношение разных типов информации в составе словарной статьи. Проблема отбора единиц, включаемых в словарь. Принцип интегрального представления лексики.
4. Лексикографическая параметризация языка. Лексикографические параметры, выделяемые современной лексикографией и их словарная реализация. Словари фонем, морфем, словообразовательные, толковые, семантические словари, словари сочетаемости, синтаксические и другие словари, лексикографически разрабатывающие конкретные параметры языка. Этапы построения словаря. Проблема источников словаря. Основные источники языкового материала для словарей. Современные текстовые корпуса как лексикографический источник. Словари, построенные на базе текстовых национальных корпусов.
5. Проблема типологии словарей. Типология Л.В. Щербы и ее развитие в типологиях Ю.Н. Караулова, П.Н. Денисова, В.Г. Гака и других исследователей. Оппозиция энциклопедических – лингвистических словарей. Словари идеографические и семантические. Словари-тезаурусы. Современные терминологические тезаурусы, принципы организации, назначение, прикладное использование. Словари активного типа. Толково-комбинаторные словари для использования человеком и в системах автоматической обработки речи.
6. Переводные словари. Двухязычные и многоязычные словари. Национально-культурная специфика словаря и ее отражение в переводном словаре. Лингво-страноведческие словари. Авторская лексикография и ее место в лексикографической системе языка. Исторические словари. Компьютерная поддержка исторической лексикографии.

7. Компьютерная лексикография. Автоматические конкордансы (их задачи, типы, использование в лексикографии). Компьютерная поддержка лингвистических исследований. Электронные ассоциативные словари. Электронные словари-онтологии. Словарные системы типа WordNet (назначение, структура, использование). Электронные переводные словари. Основные тенденции развития современной электронной лексикографии.

5. Образовательные технологии, применяемые при освоении дисциплины

Обсуждение материала по проблемам лексикологии лексикографии ориентировано на максимальное привлечение знаний, полученных обучающимися в предшествующих курсах, на активное восприятие обучающимися новых сведений и обязательную обратную связь в ходе изложения материала (диалоги с преподавателем, ответы на вопросы преподавателя, решение предлагаемых им задач, сопоставление, оценка ответов). Практические занятия проводятся с использованием электронной техники (видеопроекторы, интерактивная доска) и информационных технологий (презентации в PowerPoint, электронные БД, энциклопедии, корпуса и другие электронные ресурсы) для наиболее разнообразного представления материала и стимуляции активности обучающихся. Для самостоятельного изучения проблем лексикологии и лексикографии предлагаются использование интернет-ресурсов, создаваемых в университете лингвистических словарей (АСШС), подготовка к участию в коллоквиумах и дискуссиях по предлагаемым темам курса.

Для студентов с ОВЗ и инвалидов применяются технологии дистанционного обучения (контроль самостоятельной и письменных работ по электронной почте), задания с использованием Интернет-ресурсов (см. разд. 8). По теме «Терминологические электронные тезаурусы (структура и использование)» используется отчетность в форме написания рефератов, конспектов, присылаемых на электронную почту преподавателя. По всем разделам курса студентам с ОВЗ предоставляются электронные презентации.

6. Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы студентов. Оценочные средства для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации по итогам освоения дисциплины.

Для курса разработан учебно-методический комплекс (УМК) в виде электронного пособия (Гольдин В.Е., Крючкова О.Ю. Электронные лингвистические ресурсы. Саратов, 2011. Раздел – Русская электронная лексикография), списка рекомендуемой литературы, образцов тем для написания рефератов, вопросов для самопроверки в процессе самостоятельной работы студентов.

Для студентов с ОВЗ и инвалидов применяются технологии дистанционного обучения (контроль самостоятельной и письменных работ по электронной почте). По теме «Терминологические электронные тезаурусы (структура и использование)» используется отчетность в форме написания рефератов, конспектов, присылаемых на электронную почту преподавателя.

Образцы тем рефератов по курсу «Лексикология и лексикография»

1. Проблема выделения слова как единицы языка.

2. Полисемия и регулярная многозначность.
3. Полисемия и омонимия.
4. Проблема системности лексики.
5. Парадигматические и синтагматические отношения в лексике.
6. Проблемы словарного представления лексики.
7. Идеографический словарь Питера Роже (функции, структура, место в системе идеографических словарей).
8. Идеографический словарь О. Баранова (функции, структура, место в системе идеографических словарей).
9. Семантические словари (задачи, строение, отличие от идеографических словарей, история, типология).
10. «Русский семантический словарь» под ред. Н.Ю. Шведовой (задачи, информационная база, принципы группировки единиц, структура).
11. Лексикографические параметры и типология словарей.
12. Терминологические тезаурусы (задачи, специфика отражаемых отношений единиц терминологической системы, строение, использование).
13. Лексикографическое понятие онтологии. Компьютерная поддержка создания и функционирования онтологий.
14. Принципы толкования словарных единиц в толковых словарях. Типы словарных дефиниций, проблема адекватности толкований.
15. Collins dictionary of the English language (функции, источники, принципы толкования)
16. Исторические словари. Словарь русского языка XI – XVII вв. как тип исторического словаря.
17. Словари лингвистической терминологии (принципы строения, зоны словарной статьи, типология).
18. Лексические функции Толково-комбинаторного словаря.
19. Encyclopédie, ou Dictionnaire raisonné des sciences, des arts et des metiers, 1751-1780. История создания, принципы, значение для мировой лексикографии.
20. Принстонский WordNet (задачи, структура, значение для развития компьютерной лексикографии).
21. «Новый объяснительный словарь синонимов русского языка» под ред. Ю.Д. Апресяна.
22. Ассоциативные словари (функции, методы создания, важнейшие параметры).
23. Единбургский ассоциативный словарь.
24. Французский ассоциативный словарь.
25. Славянский ассоциативный словарь.
26. Электронные переводные словари. Словарь Lingvo.
27. Автоматические конкордансы (задачи, типы, анализ).
28. Частотные словари (типология, значение для теоретических и прикладных исследований).
29. Авторская лексикография.
30. Словари молодежного жаргона (критический анализ словарей как источников лингвистических данных).
31. Современные тенденции развития лексикографии.

7. Данные для учета успеваемости студентов в БАРС

Таблица 1.1 Таблица максимальных баллов по видам учебной деятельности.

1	2	3	4	5	6	7	8	9
Се- мestr	Лек- ции	Лабораторные занятия	Практические занятия	Самостоя- тельная работа	Автоматизи- рованное тестирование	Другие виды учебной	Промежу- точная аттеста-	Итого

						деятель- ности	ция	
3	0	0	30	20	0	20	30	100

Программа оценивания учебной деятельности студента в 3-м семестре.

Лекции

Не предусмотрены.

Лабораторные занятия

Не предусмотрены

Практические занятия

Самостоятельность при выполнении работы, активность работы в аудитории, правильность выполнения заданий, уровень подготовки к занятиям – от 0 до 30 баллов.

Самостоятельная работа

Качество и количество выполненных домашних работ, грамотность в оформлении, правильность выполнения – от 0 до 20 баллов.

Автоматизированное тестирование

Не предусмотрено

Другие виды учебной деятельности

Выступления с докладами – от 0 до 20 баллов.

Промежуточная аттестация – зачет – от 0 до 30 баллов.

21-30 баллов – ответ на «отлично»

11-20 баллов – ответ на «хорошо»

6-10 баллов – ответ на «удовлетворительно»

0.5 баллов – неудовлетворительный ответ

Таким образом, максимально возможная сумма баллов за все виды учебной деятельности студента за 3 семестр по дисциплине «Лексикология и лексикография» составляет 100 баллов.

Таблица 2.1 Таблица пересчета полученной студентом суммы баллов по дисциплине «Общая и компьютерная лексикография» в оценку (зачет):

40 баллов и более	«зачтено»
меньше 40 баллов	«не зачтено»

8. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины

а) основная литература:

1. Лексикография русского языка: учебник для высших учебных заведений Российской Федерации / под ред. Д.М. Поцепни. – СПб.: Филологический факультет СПбГУ, 2013 (б-ка каф. теории, истории языка и прикладной лингвистики).
2. Лексикография русского языка: хрестоматия и учебные задания / сост. Л.А. Ивашко, И.С. Лутовинова, Д.М., Поцепня и др. СПб.: Филологический факультет СПбГУ, 2013 (б-ка каф. теории, истории языка и прикладной лингвистики).

б) дополнительная литература:

- Апресян Ю.Д.* Избранные труды: в 2 т. Т. 2. Интегральное описание языка и системная лексикография. М.: Шк. «Яз. рус. культуры», 1995.
- Апресян Ю.Д.* Исследования по семантике и лексикографии. В 2-х томах. Т. 1. Парадигматика. М., Языки славянских культур, 2009.
- Баранов А.Н.* Введение в прикладную лингвистику: учебник. 4-е изд., испр. и доп. М.: ЛИБРОКОМ, 2013 (разд. «Компьютерная лексикография»).
- Беляева Л.Н., Герд А.С., Убин И.И.* Автоматизация в лексикографии // Прикладное языкознание: учебник. СПб.: Изд-во СПб. ун-та, 1996.
- Васильев Л.М.* Современная лингвистическая семантика: Учебное пособие. Изд. 2-е, доп. – М.: ЛИБРОКОМ, 2009. (разд. «Типы словарей, фиксирующих связи единиц языка по их значениям»).
- Девкин В.Д.* Немецкая лексикография: учеб. пособие. М. : Высш. шк., 2005.
- Загоровская О.В.* Семантика диалектного слова и проблемы диалектной лексикографии. М., 1990.
- История русской лексикографии. СПб.: Наука, 1998.
- Ковтун Л.С.* Русская лексикография эпохи средневековья. М.-Л.: Изд-во АН СССР, 1963.
- Козырев В.А., Черняк В.Д.* Русская лексикография. М.: Дрофа, 2004.
- Крысин Л.П.* Слово в современных текстах и словарях: очерки о русской лексике и лексикографии. М.: Знак, 2008.
- Крысин Л.П.* Лексическая семантика. Лексикология. Фразеология. Лексикография: учеб. пособие. М.: Академия, 2009.
- Никитина С. Е.* Человек и социум в народных профессиональных текстах (лексикографический аспект). М., 2009.
- Ожегов С.И.* Лексикология. Лексикография. Культура речи: учеб. пособие. М.: Высш. шк., 1974.
- Отечественные лексикографы XVIII-XX века: справочное издание. М.: Наука, 2000.
- Потиха З. А., Розенталь Д. Э. Лингвистические словари и работа с ними в школе: пособие для учителя. М.: Просвещение, 1987.
- Русские говоры Сибири: Лексикография. Томск : Изд-во Том. ун-та, 1993.
- Слово в тексте и в словаре: сб. ст. к семидесятилетию акад. Ю. Д. Апресяна. М.: Яз. рус. культуры, 2000.
- Современные проблемы лексикографии: сб. науч. тр. Харьков, 1992.
- Современный русский язык. Лексикология. Фразеология. Лексикография: хрестоматия и учеб. задания. 2-е изд., перераб. и доп. СПб.: Изд. филол. фак. СПб. ун-та, 2002.
- Современный русский язык: Теория. Анализ языковых единиц: В 2 ч.: учеб. для студентов вузов / Е. И. Диброва [и др.]. М.: Академия. Ч. 1: Фонетика и орфоэпия. Графика и орфография. Лексикология. Фразеология. Лексикография. Морфемика. Словообразование. М.: Академия, 2002.
- Теоретическая лингвистика и лексикография: Опыты системного описания лексики: справочное издание. М.: Рус. слов., 1995.
- Шимчук Э.Г.* Русская лексикография. М.: ИЦ «Академия». 2009.

в) программное обеспечение и Интернет-ресурсы:

- Windows 8 Профессиональная 64-разрядная (операционная система; лицензия);
- Пакет Microsoft Office профессиональный плюс 2010 (Word, Excel, PowerPoint, Access; лицензия);
- Simple Concordance Program 4.09 (программа для создания частотных словарей и конкордансов; свободная лицензия (С) 1997-2011 Alan Reed);
- ABBYY FineReader 11 Corporate Edition (программа распознавания текста; лицензия);
- ABBYY Lingvo x5 (электронный словарь, допускающий возможность создания пользовательских словарей и подключения других словарей; лицензия);

kartateka (программа для создания частотных словарей и конкордансов);
VisDic (программа для работы с русским ворднетом; свободная лицензия);
<http://library.sgu.ru/ebs.html> – портал научной и учебной литературы на сайте Зональной научной библиотеки СГУ.
feb-web.ru – электронная библиотека.
slovari.ru – портал электронных словарей.

9. Материально-техническое обеспечение дисциплины

Необходимыми средствами обучения является вычислительная техника и программное обеспечение, а именно компьютерный класс, который соответствует следующим требованиям: вычислительная техника: 8-10 персональных компьютеров под управлением операционной системы Microsoft Windows 98, 2000, или XP.

В Институте филологии и журналистики имеются 2 компьютерных класса открытого доступа в Интернет общей вместимостью 19 рабочих мест. Компьютерные классы обеспечены необходимым комплектом лицензионного программного обеспечения.

Кафедра располагает двумя комплектами презентационного оборудования.

Программа составлена в соответствии с требованиями ФГОС ВО по направлению подготовки 45.03.03 «Филология» (квалификация (степень) «магистр»).

Автор: проф. О.Ю. Крючкова.



Программа разработана в 2011 г. (одобрена на заседании кафедры теории, истории языка и прикладной лингвистики от 21.12. 2011 года, протокол № 5).

Программа актуализирована в 2013 г. (одобрена на заседании кафедры теории, истории языка и прикладной лингвистики от 05 сентября 2013 года, протокол № 1).

Программа актуализирована в 2016 г. (одобрена на заседании кафедры теории, истории языка и прикладной лингвистики от 14.10.2016 года, протокол № 3).

Зав. кафедрой



проф. О.Ю. Крючкова

Директор Института
филологии и журналистики



доц. Л.С. Борисова